

**УЧЕБНО-НАУЧНЫЙ ЦЕНТР ГУМАНИТАРНОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ**

**Кафедра языкознания**

**РЕФЕРИРОВАНИЕ И АННОТИРОВАНИЕ НАУЧНЫХ  
ТЕКСТОВ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ  
ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

**Учебно-методические рекомендации по курсу  
«РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ»**

**Часть II**

**Харків – 2015**

Учебно-методические рекомендации рассмотрены и рекомендованы к печати на заседании кафедры языкознания 23 октября 2014 г., протокол № 3.

Учебно-методические рекомендации подготовлены в соответствии с Программой по русскому языку для иностранных студентов нефилологического профиля.

Методические рекомендации по аннотированию и реферированию научных текстов представляют собой разработанную систему занятий для иностранных студентов-нефилологов III – IV курсов экономических специальностей. Цель предлагаемого издания – сформировать у иностранных учащихся умения и навыки составления аннотации и разных видов рефератов (монографического и обзорного).

Составители:

старшие преподаватели Т.Н. Сажина,  
М.И. Ситковская,  
Е.В. Королева

Рецензент

доц. С.И. Нешко

РЕФЕРИРОВАНИЕ И АННОТИРОВАНИЕ НАУЧНЫХ  
ТЕКСТОВ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ  
ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Учебно-методические рекомендации по курсу  
«Русский язык для иностранных студентов»

Часть 2

Відповідальний за випуск Сажина Т.Н.

Редактор Буранова Н.В.

---

Підписано до друку 11.11.14 р.

Формат паперу 60x84 1/16. Папір писальний.

Умовн.-друк.арк. 2,0. Тираж 100. Замовлення №

Видавець та виготовлювач Українська державна академія залізничного транспорту,  
61050, Харків-50, майдан Фейєрбаха, 7.  
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 2874 від 12.06.2007 р.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	4
Реферирование.....	5
Занятие 1 Что такое реферирование?.....	5
Занятие 2 Основные правила написания реферата статьи.....	15
Занятие 3 Самостоятельная работа.....	27
Занятие 4 Написание реферата-обзора.....	37
Список литературы.....	54

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данные методические рекомендации «Реферирование и аннотирование научных текстов» предназначены для иностранных студентов III – IV курсов экономических специальностей. Цель рекомендаций соответствует требованиям «Программы по русскому языку для иностранных студентов нефилологического профиля». Авторы издания предложили систему занятий по обучению составлению аннотации и разных типов рефератов для иностранных учащихся. Материалом для формирования умений и навыков послужили оригинальные статьи из профильных журналов.

Публикация состоит из двух частей. Первая часть посвящена аннотированию и состоит из четырех занятий. Первое занятие содержит теоретические сведения об аннотации и процессе аннотирования. Второе занятие знакомит студентов с правилами написания библиографического описания первоисточника и содержит систему тренировочных и закрепляющих упражнений. Третье занятие является демонстрационно-обучающим. В нем рассмотрена последовательность действий по написанию аннотации. Четвертое занятие содержит тексты для самостоятельной работы.

Вторая часть посвящена реферированию и имеет аналогичную структуру: теоретическое занятие, демонстрационно-обучающее и блок для самостоятельной работы. Система обучения реферированию предусматривает постепенное и последовательное усложнение презентуемого материала. Сначала студенты знакомятся с композиционной структурой реферата, учатся формулировать тему, объединять абзацы в коммуникативные блоки и в каждом блоке находить главную, дублирующую, иллюстрирующую и аргументирующую информацию. Пособие содержит ряд упражнений на обучение передачи основной информации экономными языковыми средствами. Также студенты учатся использовать реферативные клише и средства связной организации текста. От составления письменного реферата по одному источнику слушатели переходят к составлению обзорного реферата по двум источникам со взаимодополняющей информацией.

Каждая из двух частей методических рекомендаций может быть использована как самостоятельный учебный раздел или в едином последовательном учебном комплексе.

Кроме того, способ подачи учебного материала и система тренировочных заданий позволяют использовать данную работу для самостоятельного или дистанционного обучения.

## РЕФЕРИРОВАНИЕ

### *Занятие 1*

#### ЧТО ТАКОЕ РЕФЕРИРОВАНИЕ?

Прочитайте 1-ю часть текста.

**Реферирование** – это максимальное сокращение объема источника информации с сохранением его основного содержания. Результатом такой деятельности является написание реферата.

**Реферат** – (от лат. *refferere* – докладывать, сообщать) – краткое изложение в письменном виде или в форме публичного доклада содержания статьи или монографии, включающее основные фактические сведения и выводы. Сущность и назначение реферата заключается в кратком изложении (с достаточной полнотой) основного содержания источника, в передаче новой проблемной информации, содержащейся в нем.

В отличие от аннотации, отвечающей на вопрос, **о чем** говорится в источнике, и дающей общее представление о нем, реферат дает ответ на вопрос, **что** нового, существенного содержится в первичном документе, и передает основное его содержание. Аннотация – (от лат. *annotatio* – замечание) – это лишь краткая характеристика статьи, монографии или книги с точки зрения назначения, содержания, формы и призвана служить указателем для отбора литературы. Аннотация не может быть использована в качестве первоисточника, в то время как реферат может его заменить, поскольку дает ответ на вопрос, какая основная информация содержится в основном документе.

Реферированию подлежит преимущественно научная и техническая литература.

**Задание 1.** Ответьте на вопросы:

- 1 Какой процесс называется реферированием?
- 2 Что такое реферат и в чем заключается его сущность?
- 3 В чем состоит различие между рефератом и аннотацией?
- 4 Может ли реферат заменить первоисточник? Почему?
- 5 Какая литература подлежит реферированию?

Прочитайте 2-ю часть текста.

Различают следующие **виды рефератов**.

По полноте изложения рефераты подразделяются на **информативные** (рефераты-конспекты), содержащие в обобщенном виде все основные положения первичного документа, иллюстрирующий материал, важнейшую аргументацию, сведения о методике исследования, и **индикативные** (рефераты-резюме), содержащие не все, а лишь основные положения, связанные с темой реферлируемого документа, все второстепенное для данной темы опускается и не берется во внимание.

По количеству реферлируемых первичных документов рефераты подразделяются на **монографические**, составленные по одному документу, и **обзорные**, составленные по нескольким документам на одну тему.

При всем разнообразии видов рефераты обладают одной общей чертой – они не должны отражать субъективные взгляды референта на излагаемый вопрос, в реферате не дается и оценка реферлируемого документа.

Основные требования, предъявляемые к написанию реферата, следующие:

**1) объективность** (максимально точное изложение основной идеи реферлируемой работы без личной оценки излагаемого материала);

**2) полнота** (изложение всех существенных положений первоисточника);

**3) единство стиля** (использование тех же языковых средств, единой терминологии, сокращений и т. д., что и в реферлируемом документе);

4) **язык** реферата должен быть литературным, точным, кратким, без сложных конструкций и оборотов. Предпочтение дается в использовании таких грамматических средств языка, которые при сжатом изложении дают максимум информации:

- простые законченные предложения;
- словосочетания для организации связного текста (см. таблицу);
- перечисления;
- именные конструкции (изучать спрос – изучение спроса);
- пассивные безличные модели (было сказано, что ...);

5) **композиция** реферата должна быть логичной и может отличаться от композиции первоисточника;

6) **объем** реферата определяется содержанием и объемом реферируемого документа (компрессия, или сжатие, текста равна примерно трем, т. е. составляет 15 – 20 % от основного содержания текста).

**Задание 2.** Ответьте на вопросы:

- 1 Какие виды рефератов вы знаете?
- 2 Какие основные требования при написании реферата?
- 3 Какие языковые средства для этого используются?

Прочитайте 3-ю часть текста.

Композиционно текст реферата состоит из 3-х частей: **введения** (или вводной части), **основной части** (описания) и **заключения**.

Во **введении** дается общая характеристика первоисточника («В статье исследуются...»); краткое изложение темы источника, которая может совпадать с названием статьи («Автор анализирует развитие малого бизнеса в Украине...»); указание основной проблемы научной работы, где акцентирует свое внимание автор статьи («Особое внимание автор обращает на ...»); сообщается рубрикация (выходные данные) источника.

В **основной части** (в описании) перечисляются и характеризуются основные вопросы, проблемы и положения, о которых говорится в публикации, при этом информация может подаваться в различных композиционных вариантах:

- конспективно, в соответствии с композицией источника, по его основным рубрикам;
- фрагментарно (при реферировании больших по объему первоисточников);
- аналитически (по плану реферата).

В **заключение** приводятся выводы автора, обобщения, резюме, значение темы или проблемы статьи («Автор приходит к выводу, что...»).

Иногда это может быть информация, которая содержится в последней смысловой части реферируемого документа. Следует отметить, что заключение не является обязательной частью реферата, часто текст реферата заканчивается изложением последнего раздела или параграфа источника.

Для написания реферата используются **реферативные клише** – специальные словосочетания и модели, которые отсутствуют в первоисточнике (таблица 2).

**Задание 3.** Ответьте на вопросы:

- 1 Назовите и охарактеризуйте основные части реферата.
- 2 Что такое реферативные клише?

**Задание 4. а)** ознакомьтесь с примерами реферативных клише.

**А.**

- В реферируемой статье рассматривается актуальная проблема (**чего**)
  - Во введении указывается, что...
  - Автор считает, что...
  - Автор представляет точку зрения (**на что**)
- В первой части характеризуется роль и значение (**чего**)
- Здесь подчеркивается, что...
- Во второй части исследуется принцип, формы и развитие (**чего**)
  - Обращается внимание (**на что**)
  - Подчеркивается необходимость (**чего**)
  - Предлагается также (**что**)
  - Отмечается, что...
  - Далее уделяется большое внимание (**чему**)

- В последней части работы рассматривается (*что*)
- Как отмечает автор в конце статьи, ...

**Б.**

- Статья посвящена (*чему*)
- Подчеркивается особое значение (*чего*)
- Автор указывает в связи с этим: «...»
- Автор особо останавливается (*на чем*)
- Сопоставляя (*что*), автор объясняет (*что*)
- Далее в статье характеризуется (*что*)
- Затем выявляются и анализируются основные черты (*чего*)
- Свою точку зрения автор иллюстрирует (*чем*)
- Прослеживая особенности (*чего*), автор отмечает: «...»
- Этот тезис иллюстрируется (*чем*)
- Поставлен вопрос (*о чем*)
- Этот вопрос освещается в контексте (*чего*)
- В итоге дается такой вывод: «...»

**б)** выберите из предложенных вариантов те, которые подходят к данным примерам. Слова в скобках поставьте в нужном падеже:

1 Статья посвящена ... (проблемы международных экономических отношений).

2 Автор представляет точку зрения ... (широкая историческая перспектива общественного развития).

3 Далее уделяется большое внимание ... (сущность, формы и методы дипломатии государств).

4 Детально характеризуется роль и значение ... (основные направления развития международных экономических отношений).

5 В статье рассматривается проблема ... (демократизация международной торговли).

6 Автор поднимает вопросы ... (нормализация экономического обмена между всеми странами).

7 Автор особо останавливается ... (перспективы развития экономики Украины).

8 Автор дает характеристику ... (социально-экономическая деятельность ООН).

9 Свою точку зрения автор иллюстрирует ... (многочисленные примеры).

10 В итоге автор приходит к выводу о том, что ... (транснациональные корпорации сохранили контроль над товаропроизводящей сетью мировой сырьевой торговли).

**Задание 5.** Вместо точек вставьте подходящие по смыслу глаголы.

1 В статье ... возникновение предпринимательства и основные этапы истории его развития в мире.

2 Во введении автор ... , что французский экономист Ричард Кантильон ввел впервые термин «предприниматель» в XVIII веке.

3 Автор статьи ... недостатки и преимущества предпринимательства.

4 Данная работа ... на несколько разделов.

5 В приведенном исследовании автор ... экономические процессы современного общества.

6 Далее ... исторические корни и основные этапы эволюции программы нового международного экономического порядка (НМЭП).

7 Автор ..., что у рассматриваемой задачи существуют варианты решения.

8 Автор ... на многие трудности в решении проблем международных экономических отношений.

**Слова для справок:** перечислять, анализироваться, рассказывать, сопоставлять, рассматриваться, утверждать, прийти к выводу, считать, делиться, обращать внимание на.

**Задание 6.** Прочитайте названия статей. По названию сформулируйте (если это возможно) тему статьи. Используйте для этого необходимые клише.

1 «Проблемы международных экономических отношений».

2 «Роль ООН в развитии международных экономических отношений».

3 «Развитие предпринимательства в Украине».

4 «Виды предпринимательской деятельности».

5 «Планирование предпринимательства».

6 «Общая концепция маркетинга».

7 «Исследование потребительского спроса».

8 «Процесс управления малым бизнесом в Украине».

9 «Стабильность и прогресс».

10 «Забота о главном».

11 «Знание – сила».

**Задание 7.** Ознакомьтесь с таблицей средств для организации связного текста (таблица 1). Прочитайте микротексты. Найдите в них словосочетания для организации связного текста и определите их значение.

1 Кантильон был первым теоретиком бизнеса. В его книге дается систематическое описание предпринимательства. Он определял предпринимателя как человека, который за определенную цену покупает средства производства, чтобы произвести определенную продукцию и продать ее с целью получения дохода. Таким образом, Кантильон понимал предпринимательство как функцию особого рода и подчеркивал элемент риска, который всегда присутствует в предпринимательской деятельности.

2 Адам Смит много писал о работодателях, мастерах, купцах и предпринимателях, но, как ни странно, в анализе экономических процессов не уделял внимания бизнесменам. Следовательно, он считал эти процессы самоподдерживающимися.

3 В Законе Украины «О предпринимательстве» предпринимательство трактуется почти как бизнес, что не вполне корректно. Безусловно, предпринимательство не ограничивается бизнесом. Так, оно включает и те инновации, которые не обязательно связаны с бизнесом.

4 На сегодняшний день человечеству не удалось найти ничего эффективнее рыночной экономики, поскольку она создает сильные стимулы к самореализации человека, повышению трудовой и хозяйственной деятельности, резко ускоряет научно-технический прогресс.

5 В общем виде рыночная экономика может быть определена как экономика свободного предпринимательства, так как рынок является лучшей предпринимательской средой, а само предпринимательство выступает здесь как наиболее характерное свойство рыночных отношений. Бесспорно, переход к рынку невозможен без развития предпринимательства в самых разнообразных видах и формах.

6 Определенное время не удастся избежать существования малопродуктивных, вызывающих негативно-социальную реакцию форм и проявлений предпринимательства. В этом случае придется смириться с ними как с неизбежными издержками на продолжительный переходный период становления рынка, проводя политику их ограничения и вытеснения.

7 Предпринимательство, как осуществление смелых, важных и трудных проектов подразумевает готовность добровольно брать на себя весь риск, который всегда тесно связан с реализацией новых идей.

**Задание 8.** Замените активные конструкции пассивными.

1 Во всем мире рыночную экономику определяют как экономику свободного предпринимательства.

2 До настоящего момента в процессе экономических отношений использовали товарно-денежные формы во всех сферах общественного производства.

3 Люди могут продавать товары и услуги, свои накопления или свою рабочую силу.

4 При реализации продукции предприятие к ее себестоимости добавляет процент прибыли и определяет цену на товар, то есть денежное выражение себестоимости товара.

5 Для производства продукции предприятие закупает сырье, станки, различные виды энергии, платит зарплату рабочим.

**Задание 9.** Прочитайте предложения и микротексты. Подчеркните в них дублирующую информацию. Какие языковые средства указывают на наличие такой информации?

1 Инфляция является опасным явлением, иными словами серьезной «болезнью» в экономике, которая может привести к серьезным экономическим кризисам, и поэтому с ней необходимо бороться в самом начале ее возникновения.

2 Преодолев «негативные тенденции», а проще говоря – полнейший развал в экономике, постсоветские государства, и в первую очередь Россия и Украина, столкнулись с необходимостью существенной модернизации парка подвижного состава железных дорог – этой кровеносной системы современной экономики.

3 Сейчас можно сделать вывод, что концентрация производства в железнодорожной промышленности в основном закончена, иначе говоря, уже нет предприятий, интересных для приобретения.

4 Если цена товара возрастает, то объем продаж товара, в соответствии с падением спроса, снижается. И наоборот, если цена снижается, то объем продаж данного товара или услуги возрастает. Зависимости подобного характера возникают, например, когда рынки дефицитны, то есть очевидна нехватка каких-либо товаров и услуг, и цены на эти товары и услуги неизбежно будут расти.

5 Погашение государственного внешнего долга приводит к тому, что деньги из карманов менее обеспеченных слоев

населения переходят к более обеспеченным слоям населения, иными словами богатые становятся еще богаче, а бедные еще беднее.

Прочитайте 4-ю часть текста.

Текст реферата следует начинать непосредственно с изложения существа работы, не повторяя информации библиографического описания и отражая основное содержание, основные проблемы, новые сведения, которые содержатся в первичном документе.

Чтобы написать реферат, нужно выполнить следующие действия:

- 1) прочитать текст;
- 2) определить значение незнакомых слов по контексту или по словарю;
- 3) определить и сформулировать тему публикации;
- 4) выделить основную и дополнительную информацию каждого абзаца с целью максимального сокращения объема информации первоисточника;
- 5) объединить абзацы в смысловые части;
- 6) озаглавить каждую смысловую часть;
- 7) написать тезисный план;
- 8) переформулировать основные положения каждой смысловой части, используя экономные средства передачи информации и реферативные клише;
- 9) на основе полного анализа отобранного языкового материала написать реферат, закончив его написание выводом, то есть последовательно и связно передать основное содержание реферируемой статьи.

**Задание 10.** Ответьте на вопросы:

- 1 Расскажите о последовательности написания реферата.

## Занятие 2

### ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА НАПИСАНИЯ РЕФЕРАТА СТАТЬИ

**Задание 1.** Прочитайте текст.

**Задание 2. а)** правильно ли вы понимаете значение всех слов в тексте?

Подберите синонимы и антонимы к приведенным ниже словам:

инфляция =

≠

благосостояние =

≠

авральный =

≠

внедрить =

≠

сократить =

≠

**б)** объясните, как вы понимаете следующие выражения:

- Полное удовлетворение потребностей людей.
- Увеличение производственных возможностей.
- Вымирание части нации.
- Регулирование рождаемости.
- Авральное перенапряжение всех сил.
- Нормальная хозяйственная деятельность.
- Общая величина валового продукта.
- Учитываемые доходы граждан.
- Объективный показатель экономического роста.
- Реальный и номинальный объем валового продукта.
- «кусочек пирога»;

**в)** прочитайте 3-й абзац, найдите основную информацию и скажите, какими языковыми средствами она выражена:

## ЭКОНОМИЧЕСКИЙ РОСТ – ОСНОВА РАЗВИТИЯ СТРАНЫ

Человеческие потребности относительно безграничны и постоянно развиваются: едва человек удовлетворит одни свои потребности, как у него возникают новые. Кроме того, численность человечества постоянно возрастает. Человечеству потребовалось менее 10 000 лет, что бы его численность достигла 1 млрд человек. Это произошло в 1850 году. Но затем рост населения Земли пошел куда более высокими темпами: численность в 2 млрд человек была достигнута уже к 1930 году, т. е. удвоение произошло всего лишь за 80 лет. Еще через 45 лет, в 1975 году, на Земле жило уже 4 млрд человек, и по оценкам демографов, если этот процесс не замедлится, то к 2020 году численность человечества достигнет примерно 9 млрд человек.

Для обеспечения все более полного удовлетворения потребностей людей каждому государству приходится добиваться устойчивого увеличения своих производственных возможностей. Этот процесс называется экономическим ростом. Наиболее точным измерителем экономического роста является изменение величины валового национального продукта в расчете на душу населения страны, т. е. среднего продукта на одного жителя. Если общая производительность хозяйства страны растет медленнее, чем численность ее населения, средний продукт будет падать, и в худшем варианте это приведет к нищете и голоду, а затем и к вымиранию части нации. Спасти человечество от такой беды помогает ускорение экономического роста, а также регулирование рождаемости.

Экономический рост позволяет стране производить больше различных благ и услуг. Важно отметить, что об экономическом росте можно говорить только тогда, когда увеличение производства достигается не ценой аврального перенапряжения всех сил (такое случается, например, во время войны), а стабильно – в ходе обычной, нормальной хозяйственной деятельности.

Экономический рост выражается в увеличении общей величины валового продукта. Так как в практике статистики применяют различные способы определения этой величины, то

обычно пользуются терминологией – либо валовой внутренний продукт (ВВП), либо валовой национальный продукт (ВНП). Разница между ними состоит в круге учитываемых доходов граждан государства.

Чтобы показатель валового продукта мог служить действительно объективным показателем экономического роста и, следовательно, улучшения условий для повышения благосостояния граждан страны, необходимо соблюдать два условия его использования:

1) экономический рост необходимо оценивать на основе реального, а не

номинального объема валового продукта. Это означает, что данные о том, как растет объем валового продукта, следует очищать от влияния инфляции (аналогично тому, как это происходит при определении реальных доходов граждан);

2) экономический рост лучше оценивать на основе изменения не общей, а удельной величины валового продукта на душу населения страны. Смысл этого состоит в том, что величина валового продукта (после корректировки на инфляцию) делится на количество жителей страны. И вот тогда действительно становится ясно: увеличился ли «кусочек пирога», который в среднем приходится на каждого жителя страны?

Если увеличился, значит, экономический рост обеспечил главный результат – рост уровня жизни граждан страны. Если же величина валового продукта в расчете на душу населения сокращается, то уровень благосостояния граждан падает. Значит, в стране либо вообще нет экономического роста, либо темпы роста общей величины валового продукта ниже, чем темпы роста численности населения страны.

(Авторы статьи Семенчуков В.В., Шикунова С.В. Статья опубликована в журнале «Экономист», №5, 2012 г., С. 42-49).

### ***Задание 3.*** Ответьте на вопросы:

1 Как изменяются человеческие потребности и численность населения на протяжении развития человечества?

2 Что такое экономический рост и каковы его причины?

3 Для чего он необходим?

4 Что дает стране экономический рост? При каком условии можно говорить об экономическом росте?

5 В чем выражается экономический рост?

6 При каких условиях показатель валового продукта может служить объективным показателем экономического роста?

7 Какая существует связь между производством страны и численностью населения?

**Задание 4.** Используя конструкции

**Что** это **что**

**Чем** называется **что**

**Что** представляет собой **что**

**Чем** принято называть **что**,

запишите определения понятий «экономический рост», опираясь на материал текста.

**Задание 5.** Сформулируйте тему статьи. Используйте для этого приведенные ниже языковые средства:

*Статья посвящена (чему?) ...*

*В статье рассматривается (что?) ...*

*Данная статья освещает вопрос (чего?) ...*

**Задание 6.** Одним из показателей реферирования является умение производить трансформации на уровне словосочетание → предложение → абзац → смысловая часть. Выполните следующие виды заданий:

**а)** замените глагольные словосочетания именными:

обеспечить рост благосостояния населения – *обеспечение (чего?) роста благосостояния населения;*

потребности развиваются –

потребности возникают –

численность населения человечества возрастает –

процесс называется –

экономический рост выражается –

величина валового продукта делится –

величина валового продукта сокращается –

**б)** замените согласованные определения несогласованными:  
человеческие потребности –  
производственные возможности –  
экономический рост –  
объективные показатели –  
хозяйственная деятельность –

**Задание 7.** Прочитайте предложения. Замените данные сложные предложения условия простыми, употребляя конструкции условия с предлогами **ПРИ** (+ *Предложный падеж*) или **В СЛУЧАЕ** (+ *Родительный падеж*).

Помните, что в научном стиле речи предлог **ПРИ** синонимичен предлогу **В СЛУЧАЕ**. Эти предлоги указывают на условия, вследствие которых протекают закономерные процессы.

**Образец:** Если увеличивается себестоимость продукта, то увеличивается его цена. При увеличении себестоимости продукта увеличивается его цена. В случае увеличения себестоимости продукта увеличивается его цена.

1 Если процесс роста населения будет увеличиваться, то к 2020 году численность человечества достигнет примерно 9 млрд. человек.

2 Если общая производительность хозяйства растет медленно, то средний продукт будет падать.

3 Если удельная величина валового продукта возрастает, то происходит рост уровня жизни граждан страны.

4 Если величина валового продукта в расчете на душу населения сокращается, то уровень благосостояния граждан падает.

**Задание 8. а)** сравните предложения и объясните, от чего зависит форма выделенных слов:

1 При низкой заработной плате рост благосостояния **невозможен**.

2 При отсутствии свободного рынка конкуренция **невозможна**.

3 При очень быстрых темпах роста населения полностью удовлетворить потребности людей **невозможно**.

4 При низкой производительности труда высокие доходы **невозможны**;

б) трансформируйте простые предложения причины, данные выше, в сложные.

**Задание 9.** Продолжите высказывания, опираясь на информацию текста.

1 Наиболее точным измерителем экономического роста является... .

2 Экономический рост позволяет стране ... .

3 Экономический рост выражается ... .

4 Экономический рост необходимо оценивать ... .

5 Экономический рост лучше оценивать ... .

**Задание 10.** Прочитайте текст по абзацам. Определите в каждом абзаце предложения, несущие главную смысловую нагрузку, и запишите их. Сравните записанные вами предложения с приведенными ниже.

*1-й абзац:* Человеческие потребности безграничны и постоянно развиваются. Численность человечества постоянно возрастает.

*2-й абзац:* Для обеспечения полного удовлетворения потребностей людей каждому государству приходится добиваться устойчивого увеличения производственных возможностей. Этот процесс называется экономическим ростом. Наиболее общим измерителем экономического роста является изменение величины валового национального продукта на душу населения.

*3-й абзац:* Экономический рост позволяет стране производить больше благ и услуг. Экономический рост возможен тогда, когда увеличение производства происходит не аврально, а стабильно.

*4-й абзац:* Экономический рост выражается в увеличении общей величины валового продукта.

*5-й абзац:* Чтобы показатель валового продукта мог служить объективным показателем экономического роста, необходимо

учитывать два условия: 1) экономический рост оценивать на основе реального, а не номинального объема валового продукта; 2) экономический рост оценивать на основе изменения не общей, а удельной величины валового продукта на душу населения страны.

*6-й абзац:* Если величина валового продукта в расчете на душу населения возрастает, то возрастает уровень жизни граждан. Если величина валового продукта сокращается, то уровень благосостояния граждан падает.

Значит, в стране нет экономического роста, либо его темпы ниже, чем темпы роста численности населения страны.

**Задание 11.** Определите количество смысловых частей в тексте. Помните, что смысловая часть может включать в себя несколько абзацев. Озаглавьте каждую смысловую часть. Сравните свой план статьи с предложенным ниже.

### **Вариант плана статьи**

1 Рост численности населения Земли и человеческих потребностей.

2 Валовой национальный продукт как основной измеритель экономического роста страны.

3 Показатели экономического роста:

а) реальный валовой продукт;

б) удельная величина валового продукта на душу населения.

4 Оценка экономического роста.

**Задание 12.** Сопоставьте пункт плана, фрагмент статьи и реферата. Чем они отличаются?

**1 Рост численности населения Земли и человеческих потребностей.**

<b>Статья</b>	<b>Реферат</b>
Человеческие потребности относительно безграничны и постоянно развиваются: едва	Тема данной статьи – экономический рост как основа развития любой страны.

<p>человек удовлетворит одни свои потребности, как у него возникают новые. Кроме того, численность человечества постоянно возрастает: человечеству потребовалось менее 10 000 лет, чтобы его численность достигла 1 млрд человек. Это произошло в 1850 г. Но затем рост населения Земли пошел куда более высокими темпами: численность в 2 млрд человек была достигнута уже к 1930 г., т. е. удвоение произошло всего лишь за 80 лет. Еще через 45 лет, в 1975 г., на Земле жило уже 4 млрд человек. И по оценкам демографов, если этот процесс не замедлится, то к 2020 г. численность человечества достигнет примерно 9 млрд человек.</p>	<p>В начале статьи авторы описывают рост населения Земли и увеличение его потребностей.</p>
---	---

## **2 Валовой национальный продукт как основной измеритель экономического роста страны**

<b>Статья</b>	<b>Реферат</b>
<p>Для обеспечения все более полного удовлетворения потребностей людей каждому государству приходится добиваться устойчивого увеличения своих производственных возможностей. Этот процесс называется экономическим ростом. Наиболее точным</p>	<p>Далее авторы указывают на то, что для обеспечения все более полного удовлетворения потребностей людей каждому государству приходится добиваться устойчивого увеличения своих производственных возможностей. Этот процесс</p>

измерителем экономического роста является изменение величины валового национального продукта в расчете на душу населения страны, т. е. среднего продукта на одного жителя. Если общая производительность хозяйства страны растет медленнее, чем численность ее населения, средний продукт будет падать, и в худшем варианте это приведет к нищете и голоду, а затем и вымиранию части нации. Спасти человечество от такой беды помогает ускорение экономического роста, а также регулирование рождаемости.

Экономический рост позволяет стране производить больше различных благ и услуг. Важно отметить, что об экономическом росте можно говорить только тогда, когда увеличение производства достигается не ценой аврального перенапряжения всех сил (такое случается, например, во время войны), а стабильно – в ходе обычной, нормальной хозяйственной деятельности.

называется экономическим ростом.

В статье характеризуется измеритель экономического роста. Это изменение величины валового продукта на душу населения.

Авторы подчеркивают, что об экономическом росте можно говорить только тогда, когда увеличение производства достигается вследствие стабильной, а не авральной хозяйственной деятельности.

### 3 Показатели экономического роста:

а) реальный валовой продукт;

б) удельная величина валового продукта на душу населения.

Статья	Реферат
Чтобы показатель валового мог служить действительно объективным показателем	В статье также рассматриваются объективные показатели экономического

<p>экономического роста и, значит, улучшения условий для повышения благосостояния граждан страны, необходимо соблюдать два условия его использования: 1) экономический рост необходимо оценивать на основе изменения реального, а не номинального объема валового продукта. Это означает, что данные о том, как растет объем валового продукта, надо очищать от влияния инфляции; 2) экономический рост лучше оценивать на основе изменения не общей, а удельной величины валового продукта на душу населения страны. Смысл этого состоит в том, что величина валового продукта (после корректировки на инфляцию) делится на количество жителей страны. И вот тогда становится ясно: увеличился ли «кусочек пирога», который в среднем приходится на каждого жителя страны?</p>	<p>роста. Это реальный объем ВП, то есть ВП без инфляции. Второй показатель – это удельная величина ВП на душу населения. Это значит, что величина ВП делится на количество жителей страны.</p>
---	---

#### 4 Оценка экономического роста

Текст	Реферат
<p>Если увеличился, значит, экономический рост обеспечил главный результат – рост уровня жизни граждан страны. Если величина валового продукта в расчете на душу населения сокращается, то</p>	<p>В заключение авторы указывают, что если этот показатель увеличился, значит, экономический рост обеспечил главный результат – рост уровня жизни граждан страны.</p>

<p>уровень благосостояния граждан падает. Значит, в стране либо вообще нет экономического роста, либо темпы роста общей величины валового продукта ниже, чем темпы роста численности населения страны.</p>	
--	--

**Задание 13. а)** прочитайте реферат статьи «Экономический рост – основа развития страны»;

**б)** найдите структурные части реферата: введение, главную часть и заключение. Какая информация содержится во введении и в заключении?

**в)** обратите внимание на выделенные реферативные клише. Объясните их употребление, определите их назначение.

### Реферат

Семенчуков В.В., Шикунова С.В. Экономический рост – основа развития страны [Текст] / В.В. Семенчуков, С.В. Шикунова // Экономист-информ. – 2012. - № 5. – С. 42 -49.

### Реферат

**Тема данной статьи** – экономический рост как основа развития любой страны.

**В начале статьи авторы описывают** рост населения и увеличение его потребностей.

**Далее авторы указывают на то, что** для обеспечения все более полного удовлетворения потребностей людей каждому государству приходится добиваться устойчивого увеличения своих производственных возможностей. Этот процесс называется экономическим ростом.

**В статье характеризуется измеритель** экономического роста. Это изменение величины валового продукта на душу населения.

**Авторы подчеркивают, что об экономическом росте можно говорить только тогда, когда увеличение производства достигается вследствие стабильной, а не авральной хозяйственной деятельности.**

**В статье также рассматриваются объективные показатели экономического роста. Это реальный объем ВП, то есть ВП без инфляции. Вторым показателем – это удельная величина ВП на душу населения. Это значит, что величина ВП делится на количество жителей страны.**

**В заключение авторы указывают, что если этот показатель увеличился, значит, экономический рост обеспечил главный результат – рост уровня жизни граждан страны.**

***Задание 14.*** Сравните аннотацию и реферат. Объясните, в чем между ними различие. За счет чего произошло расширение аннотации до объема реферата?

Аннотация	Реферат
Статья посвящена экономическому росту как основе развития любой страны.	Тема данной статьи: экономический рост – основа развития страны. В начале статьи авторы описывают рост населения и увеличение его потребностей.
	Далее авторы указывают на то, что для обеспечения все более полного удовлетворения потребностей людей каждому государству приходится добиваться устойчивого увеличения своих производственных возможностей. Этот процесс называется экономическим ростом.
В статье характеризуется измеритель и экономические показатели стабильного роста любого государства.	В статье характеризуется измеритель экономического роста. Это изменение величины валового продукта на душу населения. Авторы подчеркива-

	<p>ют, что об экономическом росте можно говорить только тогда, когда увеличение производства достигается вследствие стабильной, а не авральной хозяйственной деятельности.</p> <p>В статье также рассматриваются объективные показатели экономического роста. Это реальный объем ВП, то есть ВП без инфляции. Второй показатель – это удельная величина ВП на душу населения. Это значит, что величина ВП делится на количество жителей страны.</p>
	<p>В заключение авторы указывают, что если этот показатель увеличился, значит, экономический рост обеспечил главный результат – рост уровня жизни граждан страны.</p>
<p>Статья рассчитана на специалистов и студентов экономических специальностей.</p>	

### *Занятие 3*

## **САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА**

**Задание 1.** Прочитайте статью. Сформулируйте ее тему.

**Задание 2.** Определите количество и порядок смысловых частей первоисточника. В каждой части выделите основную и дополнительную информацию. Составьте план статьи, учитывая ее характер и направленность.

Существует несколько видов научно-технических статей. Статья может содержать описание *предмета* или *явления*

(«Инфляция и ее формы»), описание *процесса* («Рост государственного долга, его причины и последствия») и описание *проблемы* («Проблемы международной миграции рабочей силы»). Такие статьи будут включать в себя основные структурные компоненты (реферативные клише и средства для связной организации текста), которые необходимо отразить при написании реферата. Следует учитывать, что существует большое количество публикаций *смешанного* типа, которые содержат в себе элементы двух и даже трех описанных выше видов научно-технических статей.

**Задание 3.** Используя реферативные клише и средства для организации связного текста, напишите реферат.

## ТЕКСТ 1

### ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ БЕЗРАБОТИЦЫ И ЕЕ ВИДЫ

С трудовой деятельностью связана одна из проблем макроэкономики – проблема безработицы. Безработица – это наличие в стране людей, которые способны и желают трудиться по найму при сложившемся уровне оплаты труда, но не могут найти работу по своей специальности или трудоустроиться вообще.

Безработицу относят к макроэкономическим проблемам потому, что она:

- 1) порождается процессами, происходящими в масштабах всей экономики страны;
- 2) сама оказывает влияние, которое ощущается в масштабах всего хозяйства страны.

Острота проблемы безработицы вызвана рядом причин. Во-первых, человек – это экономический ресурс особого типа. Если он сейчас не востребуется экономикой, его нельзя зарезервировать и «положить в холодильник» до лучших времен. Потерянное рабочее время не восстанавливается, и тот объем благ, который не был сегодня произведен из-за безработицы, уже нельзя компенсировать в будущем. Во-вторых, даже если человек не работает, он не может перестать потреблять определенные

блага и ему все равно нужно кормить свою семью. Поэтому общество вынуждено искать средства для помощи безработным. Но направляемые на это средства не ведут к дальнейшему росту благосостояния этих граждан. В-третьих, рост безработицы сокращает спрос на товары на внутреннем рынке. Люди, которые не получают зарплату, вынуждены довольствоваться лишь самым необходимым. В результате затрудняется сбыт товаров, а рост безработицы обостряет экономические проблемы страны. В-четвертых, безработица обостряет политическую ситуацию в стране. Причиной тому – растущее недовольство людей, которые лишены возможности достойно содержать свои семьи. В-пятых, рост безработицы может вести к росту числа преступлений, которые люди совершают, чтобы добыть нужные блага.

Различают следующие виды безработицы: фрикционную, структурную, циклическую и застойную.

**Фрикционная** безработица существует даже в странах, переживающих бурный экономический расцвет. Ее причина состоит в том, что работнику, уволенному со своего предприятия или покинувшему его по своей воле, требуется некоторое время, чтобы найти новое рабочее место. Такая безработица – временная добровольная незанятость, связанная с переходом с одной работы на другую. Фрикционная безработица просто неизбежна в нормально организованной экономике, поскольку это свобода выбора людьми места работы.

**Структурная** безработица возникает в результате технического прогресса, который требует сокращения работников одних профессий и увеличения работников других профессий. Избежать структурной безработицы невозможно. Это связано с тем, что технический прогресс все время рождает новые товары и даже целые отрасли (например, производство компьютеров, лазерных дисков и так далее). Поэтому многие люди должны осваивать новые профессии.

**Циклическая** безработица – это безработица, которая вызвана спадом производства. В итоге общее число свободных рабочих мест в стране оказывается меньше числа безработных.

**Застойная** безработица включает в себя самый устойчивый слой безработных. Это нищие, бродяги, потерявшие всякую надежду или желание найти работу.

Практически невозможно найти в мире страну, где нет того или иного вида безработицы. Безработица – явление мирового масштаба: по данным Организации Объединенных Наций, безработными являются около 800 миллионов человек.

(Автор статьи Найденов П. Статья опубликована в журнале «Українські залізниці», № 3(9), 2014 г., С. 36-37).

## ТЕКСТ 2

### ИНФЛЯЦИЯ И ЕЕ ФОРМЫ

Инфляция (от латинского Inflation – вздутие) – это процесс повышения общего уровня цен в стране, ведущий в итоге к снижению реальной покупательной силы денег.

В реальной жизни инфляция проявляется как повышение общего уровня цен. Но не всякое повышение цен есть инфляция. Так, экономически оправданным будет повышение цен в результате улучшения качества продукции и ухудшения условий добычи сырья. Рост затрат на научно-исследовательские работы, сырье, изменение величины спроса на отдельные товары также могут вызывать рост цен на товары. Однако качество товаров остается высоким. Вместе с тем систематический рост цен на товары без улучшения их качества объясняется инфляцией.

При постоянном росте цен наблюдается падение реальных доходов населения, так как рост цен обгоняет доходы и за то же количество денег можно получить все меньше благ, то есть происходит падение покупательной способности денег. В связи с этим инфляцию можно определить как процесс обесценивания денег.

В зависимости от характера и темпов нарастания инфляционных процессов различают следующие формы инфляции: ползучая, галопирующая и гиперинфляция.

Для *ползучей* инфляции характерны невысокие темпы роста цен (до 10 % в год). Ползучая инфляция характерна для многих стран, в том числе и с развитой рыночной экономикой.

При *галопирующей* инфляции темп роста цен составляет от 10 до 40 % в год. Такая инфляция становится трудноуправляемой.

**Гиперинфляция** – это ситуация в экономике, когда рост общего уровня цен в стране в течение месяца превышает 50 % или когда цены за год повышаются на 1000 %. Странами, пережившими гиперинфляцию в XX веке, являются Германия и Боливия. В Германии в 20-е годы цены росли на 10 % в час. В Боливии в середине 80-х годов общий уровень цен повысился за год более чем в 80 раз!

Страна с гиперинфляцией – это страна с тяжелейшими социальными и политическими проблемами. Дело в том, что гиперинфляция для экономики так же опасна, как СПИД для человека. Ведь СПИД сам по себе человека не убивает. Он лишь разрушает важнейшую систему организма – иммунную, делая человека беззащитным перед другими болезнями, которые и становятся причиной смерти. Точно так же гиперинфляция не уничтожает экономику саму по себе, а разрушает ее важнейшие механизмы.

Последствия гиперинфляции представляют большую угрозу для прогнозирования экономического развития страны и планирования ее хозяйственной деятельности.

(Автор статьи Поднебесный П. Статья опубликована в журнале «Українські залізниці», в № 1(7), за 2014 г., на с. 9 – 10)

## ТЕКСТ 3

### МИРОВАЯ ТОРГОВЛЯ

Формирование мирового хозяйства началось с развитием мировой торговли. Мировая торговля – это обмен товарами и услугами между национальными хозяйствами. Развитие мировой торговли привело к возникновению мирового рынка товаров. Мировой рынок – это совокупность взаимосвязанных и взаимодействующих друг с другом национальных рынков отдельных стран.

Увеличению богатства нации может способствовать ряд факторов. Страны ведут свое производство в различных

природно-географических условиях, следовательно, они располагают различным ресурсным потенциалом. Например, Япония (островное государство) небогата природными ресурсами, но богата морепродуктами. Поэтому с древнейших времен она занимается рыбным промыслом. Это занятие потребовало развития судостроения и пароходства, что вызвало острую необходимость прогресса в радиотехнике и в микроэлектронике. Данные сферы экономики требуют наличия значительных трудовых ресурсов, чем также располагает Япония. Австралия не имеет такого количества трудовых ресурсов, небогата полезными ископаемыми, поэтому поставляет на международный рынок мясо, шерсть, пшеницу, то есть развивает сельское хозяйство. В Бразилии сложилась иная ситуация: тропический климат в сочетании с плодородными почвами при большом количестве рабочей силы позволил специализироваться на производстве кофе. Значит, каждая страна в международном разделении труда использует свой ресурсный потенциал, ставящий ее в более выгодное положение по отношению к другим странам.

Мировая торговля формируется на базе внешней торговли. Под термином «внешняя торговля» понимается торговля с другими странами, состоящая из ввоза (импорта) и вывоза (экспорта) товаров. Основу внешней торговли составляет развитие производственных отношений, создание новых технологий, использование ресурсов.

Мировая торговля имеет важный социальный и культурно-нравственный смысл. Люди посредством торговли вступают в контакт с другими людьми. Мировая торговля сближает народы и побуждает к сотрудничеству. Именно торговля первая научила народы со взаимным доброжелательством смотреть на богатства друг друга, она выступила в международных отношениях важнейшим препятствием на пути развязывания войн и конфликтов.

(Автор статьи Карчик В.Г. Статья опубликована в журнале «Экономика железных дорог», в № 11 за 2013 г., на с. 47 – 49).

## ТЕКСТ 4

### КОМБИНИРОВАННЫЙ ТРАНСПОРТ – РЕАЛЬНОСТЬ ЗАВТРАШНЕГО ДНЯ

Современный уровень развития экономики, ее глобализация предъявляют все более высокие требования к транспортной сфере. На первом месте – скорость, экономичность доставки, а также сохранность грузов. Немаловажное обстоятельство – экологичность грузоперевозок. Всем этим требованиям вполне отвечает такой способ доставки грузов, как контейнерные перевозки.

Контейнерные перевозки представляют собой транспортировку большегрузных машин по железной дороге.

Контейнерные перевозки формально не являются новыми. Период их зарождения – конец 60-х – начало 70-х годов XX века, место зарождения – центральная Европа. Можно выделить несколько причин для развития контейнерных сообщений.

Первая причина носит экологический характер. В транспортных системах на автомобильный транспорт приходится до 80 % вредных выбросов в окружающую среду, на железнодорожный транспорт – на порядок ниже.

Вторая причина – сравнительная экономическая эффективность сферы применения различных видов транспорта с учетом дальности перевозок. Для автомобильного транспорта – это 700 – 800 километров за маршрут, для железнодорожного – в 3 – 4 раза дальше. Следовательно, перевозки грузов на дальние расстояния должны быть комбинированными по видам транспорта. Для международных автомобильных сообщений эффективность перевозок ограничена величиной рейса: дальность 1,5-2 тысячи километров. Для международных железнодорожных перевозок увеличение максимальной протяженности не ограничено.

Третьей причиной стало ограничение пропускной и провозной способности международных и национальных магистралей. Пробки и заторы на автомобильных дорогах отрицательно влияют не только на экологию, но и на сроки

доставки грузов автомобильным транспортом и их экономическую эффективность.

Четвертая причина – контейнерные перевозки решают проблемы сезонных ограничений на использование автомобильных дорог для регионов с северным и неустойчивым климатом. В последнее время неустойчивая погодная ситуация в осенне-весенний период наблюдается в западных регионах Украины и в Одесской области. Там случаются наводнения из-за сильнейших ливневых осадков.

Таким образом, внедрение системы контейнерных перевозок на рынке транспортных услуг Украины является очень актуальной задачей. Этот вид перевозок следует рассматривать как закономерное преодоление конкурентных отношений между автомобильным и железнодорожным транспортом и переход к сотрудничеству. Но основной, самый важный мотив, который заставит перевозчиков обратиться к контейнерным перевозкам, – это принятие закона об экологии.

(Автор статьи Авдеев С. Статья опубликована в журнале «Українські залізниці», в №1 (7) за 2014 г., на с. 30 – 32).

## **ТЕКСТ 5**

### **МЕЖДУНАРОДНАЯ МИГРАЦИЯ РАБОЧЕЙ СИЛЫ**

Миграция рабочей силы – это перемещение трудоспособного населения из одной страны в другую. Миграция рабочей силы включает в себя: иммиграцию – въезд трудоспособного населения в данную страну из-за рубежа; эмиграцию – выезд трудоспособного населения из данной страны в другую; реэмиграцию – возвращение эмигрантов на родину на постоянное место жительства.

Миграция рабочей силы – это результат несбалансированности между экономическим, социальным и демографическим развитием страны. Основные причины трудовой миграции в настоящее время – экономические, прежде всего безработица.

Современный этап международной миграции характеризуется рядом специфических признаков и особенностей. Назовем некоторые из них.

1 Один из главных признаков современной миграции – постоянное увеличение ее масштабов. Миграция приобрела глобальный характер. В основе использования международного рынка труда лежит стремление снизить издержки производства за счет стоимости рабочей силы.

2 Миграция постоянно «молодеет». Ее участники – молодые люди до 25 лет. В Албании, например, 80 % молодых мигрантов хотели бы работать за рубежом, в Болгарии – 31 %, в Белоруссии 43 %, в России и Украине 22 и 27 % соответственно, как подтверждают социологические исследования.

3 Особенностью современной международной миграции является ее нелегальный характер. Нелегальные мигранты могут быть разделены на две категории: иммигранты, которые въезжают в страну легально, но остаются в ней сверх положенного срока; иммигранты, нелегально въезжающие в страну и использующие фальшивые документы. Одна из причин нелегальной миграции заключается в возможности и желании предпринимателей использовать самую дешевую рабочую силу, что обеспечивает предпринимателям высокую прибыль.

Основными мировыми центрами трудовой миграции являются: Западная Европа, нефтедобывающие страны Ближнего Востока, США, Австралия. Традиционно велик приток иммигрантов в Израиль. Процессы преимущественно внутренней миграции активно происходят в Латинской Америке и в Африке.

Каково же будущее международной миграции рабочей силы?

Оценивая будущее миграционных процессов, исследователи считают, что миграция не прекратится, и ее размеры существенно не сократятся до тех пор, пока существуют различия в уровнях экономического, социального и культурного развития стран и регионов мирового хозяйства.

(Автор статьи Ищенко А. Статья опубликована в журнале «Українські залізниці», №1 (7), 2014, С. 42).

## ТЕКСТ 6

### БИЗНЕС-ПЛАН И ЕГО РОЛЬ В СОВРЕМЕННОМ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВЕ

Планирование – одна из важнейших предпосылок оптимального управления производством.

Планирование необходимо любой организации, которая намеревается производить какие-то действия в будущем. Процесс планирования позволяет увидеть весь комплекс будущих операций предпринимательской деятельности и предвидеть то, что может случиться. Особенно важно планирование в экономической сфере, где требуется предвидение в долгосрочной перспективе и предварительные разработки. Работа без плана является реакцией на происходящие события, а деятельность на основе плана – на запланированные события.

Современная экономическая ситуация, связанная с развитием рыночных отношений, диктует предпринимателям новый подход к внутрифирменному планированию. Они вынуждены искать такие формы и методы планирования, которые обеспечили бы максимальную эффективность принимаемых решений.

Оптимальным вариантом достижения таких решений является новая прогрессивная форма плана – бизнес-план.

Успех в мире бизнеса решающим образом зависит от трех элементов:

- 1) понимания общего состояния дел на данный момент;
- 2) представления того уровня, который вы собираетесь достичь;
- 3) планирования процесса перехода из одного состояния в другое.

Бизнес-план позволяет решить эти проблемы. Он включает разработку целей и задач, которые ставятся перед предприятием на ближайшую и дальнюю перспективу, оценку текущего состояния экономики, сильных и слабых сторон производства, анализ рынка и информацию о клиентах. В нем дается оценка ресурсов, необходимых для достижения поставленных целей в условиях конкуренции.

Бизнес-план, описывая все основные аспекты будущего предприятия, анализируя проблемы, с которыми оно может столкнуться, и определяя способы решения этих проблем, должен ответить на вопрос: «Стоит ли вообще вкладывать средства в этот проект и принесет ли он доход, который окупит все затраты?». Инвестор вложит свои средства лишь в тот проект, который гарантирует ему получение максимальной прибыли.

Бизнес-план может носить характер как текущего (один год) или перспективного (три – пять лет) плана.

Таким образом, бизнес-план предстает как определенная модель деятельности предприятия, которая использует все наработки традиционного планирования применительно к категориям рыночной экономики.

(Автор статьи Потапов Ф. Статья опубликована в журнале «Українські залізниці», в № 4(10) за 2014 г., на с.41).

#### *Занятие 4*

### **НАПИСАНИЕ РЕФЕРАТА-ОБЗОРА**

*Задание 1.* Прочитайте статью 1. Определите тему статьи, выделите основную и дополнительную информацию.

### **УХОД ГРУЗОВ С ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО НА АВТОМОБИЛЬНЫЙ ТРАНСПОРТ**

Сразу стоит оговориться, что с точки зрения капиталовложений, ситуация на железнодорожном транспорте гораздо менее привлекательна для инвесторов, чем ситуация в автомобильном транспорте. Это связано с тем, что развитие инфраструктуры железнодорожного транспорта – чрезвычайно капиталоемкое направление инвестиционных вложений. Они требуют надежных обоснований и специальных расчетов, подтверждающих целесообразность и эффективность соответствующих инвестиций. Базой для таких расчетов служит обоснованный прогноз перспективного развития объемов перевозок грузов железнодорожным транспортом.

Основными причинами выбора автоперевозок в ущерб железнодорожным называют высокий уровень сервиса, более короткий срок доставки грузов, гибкую тарифную систему, возможность доставки «от двери к двери». Однако, несмотря на все достоинства, автотранспорт не способен полностью заменить железнодорожный. Так, если в перевозках на расстояние до 1000 километров преимуществом обладает автотранспорт, то зона от 1000 км до 3000 км является зоной предпочтения железнодорожных перевозок. Также следует отметить, что железнодорожный транспорт является самым экологичным, многие ученые его называют «зеленым». Удельный объем выбросов углекислого газа при движении составов в 3,5 раза ниже, чем на автотранспорте, и более чем в 4 раза ниже, чем в авиации.

При этом автотранспорт сильно зависим от дорожных заторов, наносит гораздо больший ущерб окружающей среде, а содержание автодорожной инфраструктуры полностью находится на плечах государства.

Однако на сегодняшний момент выбор государства в пользу развития автотранспорта все же сделан. В частности, новых автодорог государственного значения планируется построить больше, чем железных, а также выделить автотранспорту больше государственных средств.

Такая политика государства может привести:

- к дестабилизации системы грузовых перевозок;
- значительному увеличению грузового автомобильного трафика; многие миллионы тонн грузов перейдут с железнодорожных и водных на автомобильные перевозки;
- росту расходов грузовладельцев, которые воспользуются автотранспортом вместо железнодорожного и водного; совокупные расходы при этом увеличатся примерно на 28 % в связи с подорожанием бензина и других видов топлива;
- отрицательному воздействию многотонных машин на состояние автомобильных дорог и необходимости государственных средств на их ремонт.

Учитывая социально-экономические эффекты и значимость железнодорожного транспорта, особенно по сравнению с

другими видами транспорта, можно сделать вывод о том, что такой вид транспорта крайне необходим в Украине.

(Автор статьи Пехтерев С.Ф. Статья опубликована в журнале «Экономика железных дорог» в № 12 за 2013 г. на с. 10 – 11).

**Задание 2.** Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1 Сравните ситуацию на железнодорожном и автомобильном транспорте с точки зрения капиталовложений.

2 В чем, по мнению автора, заключаются достоинства и недостатки автомобильного транспорта?

3 При каких условиях автомобильный транспорт не способен заменить железнодорожный?

4 К каким отрицательным последствиям может привести выбор государства в пользу автомобильного транспорта?

5 К каким выводам приходит автор статьи?

**Задание 3.** Напишите план статьи. Отберите из текста информацию, соответствующую каждому пункту плана.

**Задание 4.** Сравните написанный вами план с предложенным ниже.

### **Вариант плана статьи к тексту**

#### **« Уход грузов с железнодорожного на автомобильный транспорт»**

1 Капиталовложения в железнодорожный и автомобильный транспорт.

2 Достоинства и недостатки автомобильного транспорта.

3 Положительные стороны железнодорожного транспорта.

4 Отрицательные последствия государственной поддержки автомобильных перевозок.

5 Перспективы развития железнодорожных перевозок в Украине.

**Задание 5.** Прочитайте статью 2. Определите тему статьи, выделите основную и дополнительную информацию.

## **ФАКТОРЫ КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТИ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО И АВТОМОБИЛЬНОГО ТРАНСПОРТА**

Как известно, основными преимуществами автомобильного транспорта являются: высокая маневренность, возможность осуществления перевозок «от двери к двери», гибкая тарифная политика, высокая скорость доставки и обеспечение сохранности грузов, особенно при перевозках на дальние расстояния, возможность отправления грузов по предъявлению, упрощенное оформление документов и более гибкая система платежей за перевозки.

Скорость доставки является при этом важнейшим фактором. Цена перевозки на коротких расстояниях также является важным фактором конкурентоспособности. При перевозках на небольшие расстояния тариф железнодорожного транспорта (в расчете на 1 тысячу километров) выше, чем тариф автотранспорта. Это связано с тем, что на коротких расстояниях себестоимость железнодорожных перевозок возрастает в 4 – 5 раз из-за большого числа остановок на промежуточных станциях, а также из-за высокого удельного веса расходов на начально-конечные операции.

Вместе с тем у железнодорожного транспорта есть свои преимущества, которые не совпадают с автомобильными перевозками и потому создают возможности для ориентации железнодорожного транспорта на иные типы грузоотправителей.

Главные достоинства железнодорожного транспорта:

- массовость перевозок и высокая провозная способность железных дорог;
- регулярность перевозок независимо от времени года, времени суток и погодных условий;
- универсальность данного вида транспорта с точки зрения использования его для перевозок различных грузов;

- возможность создания прямой связи между крупными промышленными предприятиями по железнодорожным подъездным путям;

- относительно низкая себестоимость перевозки 1 тонны груза при перевозках массовых грузов на большие расстояния.

При этом железнодорожный транспорт характеризуется следующими основными недостатками:

- невысокая по сравнению с автомобилями скорость доставки грузов;

- низкий уровень выполнения сроков доставки (в 2011 г. 18 % отправок прибыли с просрочкой, в 2012 г. – 27 %);

- низкая степень сохранности грузов.

Следует отметить, что недостатки железнодорожного транспорта в меньшей степени ощутимы при перевозках массовых грузов, а именно их, главным образом, и перевозят по железной дороге.

Следовательно, в сегменте перевозок массовых грузов на дальние расстояния железнодорожный транспорт является доминирующим среди всех видов транспорта общего пользования.

(Авторы статьи Лукьянова О.В., Хусаинов Ф.И. Статья опубликована в журнале «Экономика железных дорог», в № 12 за 2013 г., на с. 64 – 66).

**Задание 6.** Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1 Назовите факторы конкурентоспособности автомобильного транспорта.

2 Перечислите достоинства и недостатки железнодорожных перевозок.

3 Охарактеризуйте расстояние доставки грузов как один из факторов конкурентоспособности.

4 В каком сегменте перевозок следует использовать железнодорожный транспорт?

**Задание 7.** Напишите план статьи. Отберите из текста информацию, соответствующую каждому пункту плана.

**Задание 8.** Сравните написанный вами план с предложенным ниже.

**Вариант плана статьи к тексту  
« Факторы конкурентоспособности автомобильного и  
железнодорожного транспорта»**

- 1 Факторы конкурентоспособности автомобильного транспорта.
- 2 Преимущества железнодорожных перевозок.
- 3 Сегмент грузоперевозок железнодорожного транспорта.

**Задание 9.** Составьте план реферата-обзора. Для этого объедините два плана в один. Сравните написанный план с предложенным ниже.

**План по двум статьям**

I. Введение. Тема.

1 Конкурентоспособность железнодорожного и автомобильного транспорта.

II. Главная часть.

1 Преимущества автоперевозок грузов.

2 Отрицательные последствия государственной поддержки автоперевозок.

3 Факторы конкурентоспособности железнодорожного транспорта.

III. Заключение. Выводы.

1 Перспективы использования железнодорожного транспорта для перевозки грузов.

**Реферат по двум статьям**

Пехтерев С.Ф. Уход грузов с железнодорожного на автомобильный транспорт // Экономика железных дорог. – № 12. – 2013. – С. 10 – 11.

Лукиянова О.В., Хусаинов Ф.И. Факторы конкурентоспособности железнодорожного и автомобильного транспорта // Экономика железных дорог. – № 12. – 2013. – С. 64-66.

**Статьи посвящены** конкурентоспособности железнодорожного и автомобильного транспорта в сегменте грузоперевозок.

**Автор первой статьи анализирует** причины выбора автоперевозок в ущерб железнодорожным. Это высокий уровень сервиса, более короткий срок доставки грузов, гибкая тарифная система, возможность доставки «от двери к двери». Он *также отмечает*, что развитие инфраструктуры железнодорожного транспорта, в отличие от автотранспорта, требует значительных капиталовложений. **Автор второй статьи среди достоинств автотранспорта отмечает** высокую маневренность, высокую скорость доставки и обеспечение сохранности грузов, возможность отправления грузов по предъявлению, низкую себестоимость автоперевозок на короткие расстояния.

*Однако*, несмотря на все достоинства, автотранспорт не способен полностью заменить железнодорожный. У железнодорожного транспорта есть свои преимущества, *которые рассматриваются во второй статье*. Это массовость перевозок и высокая провозная способность железных дорог, регулярность перевозок независимо от времени года и погодных условий, возможность использовать этот вид транспорта для перевозок различных грузов, относительно низкая себестоимость транспортировки грузов на большие расстояния. **Во второй статье подробно анализируется** дальность доставки грузов как один из важнейших факторов конкурентоспособности железнодорожного транспорта в области грузоперевозок.

*В связи с этим автор второй статьи приходит к выводу, что* в сегменте перевозок на дальние расстояния железнодорожный транспорт является доминирующим среди других видов транспорта. **Автор первой статьи заключает, что** государство делает выбор в пользу автоперевозок, но указывает на негативные последствия такого выбора. Это значительное увеличение грузового автомобильного трафика, рост расходов

грузовладельцев, отрицательное воздействие многотонных машин на автомобильные дороги, большой ущерб для окружающей среды. *Учитывая вышесказанное, в первой статье также делается вывод о перспективности развития железнодорожных перевозок в Украине.*

## **САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА**

**Задание:** Напишите реферат по двум статьям.

**1-й вариант**

Текст 1

### **ПОНЯТИЯ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ ПРОЕКТ И ИНВЕСТИЦИОННАЯ АКТИВНОСТЬ КАК ПОКАЗАТЕЛИ РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННОЙ ЭКОНОМИКИ**

Что такое инвестиционный проект?

Важнейшее свойство капитала состоит, как известно, в возможности приносить прибыль его владельцу. Долгосрочное вложение капитала, или инвестирование, одна из форм использования такой возможности.

Суть инвестирования, с точки зрения инвестора (владельца капитала), заключается в отказе от получения прибыли «сегодня» во имя прибыли «завтра». Операции такого рода аналогичны предоставлению ссуды банком. Соответственно, для принятия решения о долгосрочном вложении капитала необходимо располагать информацией, в той или иной степени подтверждающей два основополагающих предположения:

- 1) вложенные средства должны быть полностью возмещены;
- 2) прибыль, полученная в результате данной операции, должна быть достаточно велика, чтобы компенсировать временный отказ от использования средств, а также риск, возникающий в силу неопределенности конечного результата.

В самом общем смысле, инвестиционным проектом называется план или программа вложения капитала с целью последующего получения прибыли.

Формы и содержание инвестиционных проектов могут быть самыми разнообразными – от плана строительства нового предприятия до оценки целесообразности приобретения недвижимого имущества. Во всех случаях, однако, присутствует временной лаг (задержка) между моментом начала инвестирования и моментом, когда проект начинает приносить прибыль. Временной фактор играет ключевую роль в оценке инвестиционного проекта.

В современной экономике уровень инвестиционной активности – один из наиболее точных признаков экономического роста и социального прогресса. Под инвестиционной активностью следует понимать результат тесной взаимосвязи двух факторов-возможностей инвестирования (вложения капитала в различные проекты) и инвестиционных рисков (возможность потери вложенных средств). В обоих случаях велико влияние человеческого фактора, так как оценкой инвестиционного потенциала и инвестиционных рисков организации занимается руководящее звено, поэтому грамотное управление инвестиционными процессами – это показатель профессионализма руководства в первую очередь.

Без притока инвестиций экономическая жизнь и социальное развитие отраслей, регионов и целых стран затухает, быстро приходят безработица, нищета, глубокий спад во всей экономической деятельности.

Текст 2

## **ПОНЯТИЕ ИНВЕСТИЦИОННОГО ПРОЕКТА**

В наиболее общем смысле под инвестиционным проектом понимают любое вложение капитала на срок с целью извлечения дохода. В специальной экономической литературе инвестиционный проект рассматривается как комплекс взаимосвязанных мероприятий, направленных на достижение определенных целей в течение ограниченного периода времени.

В составе реальных инвестиционных проектов наибольшее значение имеют проекты, осуществляемые посредством капитальных вложений. Данные инвестиционные проекты могут быть классифицированы по различным основаниям (рис.1).

В странах Западной Европы и США под мелкими проектами понимаются проекты, имеющие стоимость менее 300 тыс. долл., под средними (традиционными проектами) – проекты, имеющие стоимость от 300 тыс. долл. до 2 млн долл. Крупные проекты – это проекты, носящие стратегический характер и имеющие стоимость более 2 млн. долл. Мегапроекты представляют собой государственные или международные целевые программы, которые объединяют ряд инвестиционных проектов единого целевого назначения. Стоимость мега-проектов – 1 млрд долл. и выше. В российской практике (при выделении на конкурсной основе централизованных инвестиционных ресурсов) крупными проектами считаются проекты стоимостью свыше 50 млн долл.



Рисунок 1 – Классификация инвестиционных проектов

Цели, которые ставятся инициаторами инвестиционных проектов, могут быть самыми различными. В ряде случаев проекты ориентированы не на прямое извлечение прибыли, а на снижение рисков производства и сбыта, экспансию в новые

сферы бизнеса. Государственные инвестиционные проекты могут преследовать социальные или экологические цели.

Важное значение при анализе инвестиционных проектов имеет определение степени взаимозависимости инвестиционных проектов. Независимые проекты могут оцениваться автономно, принятие или отклонение одного из таких проектов никак не влияет на решение в отношении другого. Альтернативные проекты являются конкурирующими; их оценка может происходить одновременно, но осуществляться может лишь один из них из-за ограниченности инвестиционных ресурсов или иных причин. Взаимосвязанные проекты оцениваются одновременно, при этом принятие одного проекта невозможно без принятия другого.

Инвестиционные проекты могут различаться по степени риска: более рискованными являются проекты, направленные на освоение новых видов продукции или технологий, менее рискованными – проекты, предусматривающие государственную поддержку.

Инвестиционные проекты могут быть кратко- и долгосрочными. К краткосрочным относятся проекты со сроком реализации до двух лет, к долгосрочным – со сроком реализации свыше двух лет. Период времени, в течение которого реализуются цели, поставленные в проекте, называется жизненным циклом проекта.

2-й вариант

Текст 1

## **СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ЭФФЕКТЫ ВЫСОКОСКОРОСТНОГО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО СООБЩЕНИЯ**

Новая эра в развитии железнодорожного транспорта идет в ногу с инновациями современности, которые связаны, в первую очередь, с ростом потребностей в высоких скоростях и повышением мобильности. Это развитие уже невозможно представить без высокоскоростного железнодорожного

сообщения, встроенного в систему различных перевозок. Высокоскоростное железнодорожное сообщение позволяет удовлетворять нарастающие потребности пассажиров. В таких условиях на первое место выходит не конкуренция между видами транспорта, а их кооперация.

К высокоскоростному железнодорожному сообщению относят перевозки, осуществляемые со скоростью свыше 200 км/ч на модернизированных железнодорожных линиях и со скоростью 250 км/ч на новых высокоскоростных магистралях (ВСМ). Разница в первоначальных скоростях отражается и на показателе достигаемой скорости: в первом случае – до 250 км/ч, а во втором – до 360 км/ч. В Японии самая знаменитая сеть высокоскоростного сообщения Shinkansen была введена еще в 1964 году, а первая высокоскоростная линия в Европе была запущена в Италии в 1977 году. В настоящее время Япония начинает испытания высокоскоростного поезда нового поколения на магнитной подушке, скорость передвижения которого свыше 500 км/ч.

Мировым лидером развития высокоскоростного сообщения является Китай (около 40 % протяженности ВСМ во всем мире). Несмотря на то, что первая ВСМ Пекин – Теньцзинь была открыта только в 2008 году, сегодня в Китае действует уже 11 ВСМ, проходимость которых до тысячи поездов в день.

На Европейском рынке лидеры в высокоскоростном сообщении сохраняются на протяжении многих лет. Среди них можно отметить Францию, Германию, Испанию, Италию и Швецию. В рейтинге пассажирских перевозок с самой высокой скоростью движения поездов Франция и Япония удерживают соответственно первое и второе место (по данным на июль 2009 г.).

Несмотря на финансовый кризис, ежегодный рост рынка железнодорожных перевозок в Европе составлял 6 %, и он был обусловлен развитием высокоскоростного сообщения. В настоящее время доля рынка высокоскоростного сообщения в среднем по Европе составляет 25 % всех пассажирских железнодорожных перевозок, а во Франции – порядка 60 %. Такая динамика логически обоснована и закономерна, так как именно железнодорожное сообщение является эффективным

инструментом стимулирования социально-экономического развития и решения транспортной проблемы любой страны.

Социально-экономические эффекты высокоскоростного сообщения очевидны и определены экономикой скорости, экологичностью данного вида транспорта. Социальные эффекты достигаются путем сокращения времени в дороге, повышения мобильности населения, создания новых рабочих мест, обеспечения доступа к получению территориально удаленного образования и многое другое.

Учитывая социально-экономические эффекты и значимость высокоскоростного железнодорожного сообщения, особенно по сравнению с другими видами транспорта, можно сделать вывод о том, что такой вид транспорта крайне необходимо развивать и в Украине.

(Автор статьи Лapidус Л.В. Статья опубликована в журнале «Экономика железных дорог», в № 12 за 2013 г., на с. 58 – 60).

Текст 2

## **К ВОПРОСУ О НЕОБХОДИМОСТИ В ВЫСОКОСКОРОСТНЫХ СООБЩЕНИЯХ**

Основными направлениями работы железных дорог является сокращение времени доставки и повышение комфорта. В пассажирском движении – это скоростное движение.

Наряду с этим железнодорожный транспорт является самым экологичным. Многие ученые называют его «зеленым», «эко-дружественным». Удельный объем выбросов углекислого газа в атмосферу в 3,5 раза ниже, чем автомобильным транспортом, и более чем в 4 раза ниже, чем авиатранспортом. По энергоэффективности высокоскоростные магистрали (ВСМ) более чем в 8 раз превосходят авиацию, в 3-4 раза автотранспорт, в 1,5-2 раза существующие железнодорожные перевозки.

Повышение мобильности деловой части населения является важной экономической задачей, так как ее решение приводит к созданию условий для уменьшения диспропорций между регионами с избытком и дефицитом трудовых ресурсов. Более того, сокращение времени отвлечения от производственной

деятельности активного населения страны, которое является основным пользователем ВСМ, позволит получить экономический эффект не менее 110 гривен на одного пассажира в час.

Экономические эффекты высокоскоростного сообщения от повышения мобильности населения приведет не только к изменению структуры рынка труда, но окажет влияние на повышение производительности труда, откроет доступ к рабочим местам по специальности людям из удаленных регионов. Среди важных экономических эффектов нельзя не отметить повышение инвестиционной привлекательности регионов, имеющих сеть ВСМ, а также рост объемов торгового обмена.

Можно с уверенностью констатировать, что железнодорожный транспорт уже в ближайшем будущем должен стать лидирующим видом транспорта по экономической эффективности, качеству услуг и экологической безопасности при транспортировке массовых грузов и в пассажирских перевозках. Прогнозируется, что к 2019 году протяженность ВСМ в мире превысит 35 тысяч километров. Наиболее заметный рост ожидается в увеличении общей протяженности линий для движения со скоростью более 300 км/ч в Китае, Испании, Франции, Италии и (в более долгосрочной перспективе) в США.

(Автор статьи Лapidус Л.В. Статья опубликована в журнале «Экономика железных дорог» в № 1, 2014 г., С. 22-23).

Таблица 1 – Языковые средства организации связного текста

Смысловые отношения между частями информации в реферате	Языковые средства организации связного текста
1	2
<b>Последовательное изложение, перечисление смысловых частей в реферате</b>	в начале статьи; сначала; прежде всего; в первую очередь; затем; далее; в дальнейшем; наконец; во-первых; во-вторых; в-третьих; ....; и наконец
<b>Установление тождества субъектов в смысловой части</b>	повторение; он, она, они; тот, та, те; этот, эта, эти; такой, такая, такие

Продолжение таблицы 1

1	2
<b>Причинно-следственные и условно-следственные отношения между смысловыми частями</b>	и; но; поэтому; в результате этого; вследствие этого; следовательно; значит; в силу этого; ввиду этого; в зависимости от этого; благодаря этому; в связи с этим; в таком случае; в этом случае
<b>Присоединение частей информации</b>	и; также; при этом; вместе с этим; кроме того; более того; кстати
<b>Сопоставление и противопоставление частей информации</b>	и (все-таки); с одной стороны; с другой стороны; наоборот; напротив; но; однако; а; не только, но и; тогда как; в противоположность этому
<b>Пояснение, пример, уточнение отдельного факта</b>	например; так, например; именно; только; в частности; в особенности; другими словами; точнее говоря
<b>Обобщение, вывод, итог</b>	таким образом; итак; словом; следовательно; значит
<b>Оценка достоверности информации</b>	конечно; безусловно; действительно; в самом деле; видимо

Таблица 2 – Реферативные клише

Смысловые отношения между частями информации в реферате	Языковые средства организации связного текста
1	2
<b>1 Введение: тема и проблема статьи</b>	<p>Данная (рассматриваемая) статья посвящена (чему?) проблеме ... вопросу ...</p> <p>Тема данной статьи ...</p> <p>В статье говорится о ...</p> <p>Статья написана на тему о ...</p> <p>В статье автор рассматривает (что?) раскрывает вопрос (о чем?) проблему (чего?)</p> <p>В статье рассматривается (что?) раскрывается вопрос (о чем?) проблема (чего?)</p> <p>В статье автор излагает (что?) анализирует (что?) обобщает (что?) представляет точку зрения (на что?)</p>

Продолжение таблицы 2

1	2
	<p>ставит вопрос (о чем?)  освещает проблему (чего?)  В статье излагается (что?)  анализируется (что?)  обобщается (что?)  ставится вопрос (о чем?)  освещена проблема (чего?)</p>
<p><b>2 Композиция статьи</b></p>	<p>Статья состоит из ...  делится на ...  В статье можно выделить ...</p>
<p><b>3 Перечисление основных положений статьи</b></p>	<p>Автор рассматривает (что?)  дает определение (чему?)  характеризует (что)  дает характеристику (чему?)  раскрывает (что?)  рассматривает (что?)  перечисляет (что?)  доказывает (что?)  останавливается (на чем?)  отмечает (что?)  подчеркивает (что?)</p>
	<p>В статье говорится о том, что ...  рассматривается (что?)  анализируется (что?)  дается характеристика (чему?)  раскрывается (что?)  описывается (что?)  даются сведения (по чему?)  приводятся сведения (о чем?)</p>
<p><b>4 Выделение важной информации в авторском тексте</b></p>	<p>Автор подчеркивает (что?)  указывает (на что?)  особо останавливается (на чем?)  обращает внимание (на что?)  уделяет большое внимание (чему?)  отмечает важность (чего?)</p>
<p><b>5 Приведение необходимых примеров</b></p>	<p>Автор иллюстрирует (что?) (чем?)  приводит пример (чего?)  приводит пример того, как ...  приводит в качестве примера (что?)  приводит, факты, цифры,  доказывающие (что?)</p>



## Список литературы

1 Бахтина, Л.Н., Обучение реферированию научного текста [Текст]: учеб. пособие для иностранцев / Л.Н. Бахтина, Н.М. Лариохина [и др.]. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1988. – 118 с.

2 Блюменау, Д.И. Проблемы свертывания научной информации [Текст] / Д.И. Блюменау. – Л.: Наука, Ленинградское отделение, 1982. – 156 с.

3 Вейзе, А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста [Текст] / А.А. Вейзе. – М.: Наука, 1985. – 125 с.

4 Обучение аннотированию студентов II курса медицинского и стоматологического факультетов [Текст] / Сост. И.В. Запрожец, Н.Ф. Дмитриенко, С.А. Красникова, М.М. Сусорева. – Харьков: ХГМУ, 2005. – 28 с.

5 Обучение реферированию научного текста. Ч. 2. Экономический профиль [Текст]: учеб. пособие / М.И. Павленко, Т.Н. Александрова, О.Н. Тростинская. – Харьков: ХНУ имени Н.В. Каразина – 2008. – 86 с.

6 Петрушова, О.В. Учебное пособие по русскому языку: Научный стиль [Текст]. – Изд. 2-е, испр. и доп. / О.В. Петрушова, Г.А. Славтич, И.И. Черненко. – Харьков: ООО «Компания СМИТ», 2006. – 164 с.

7 Пособие по обучению реферированию для студентов-иностранцев III-IV курсов медицинских ВУЗов [Текст]: учебно-методическое пособие / Сост. С.Н. Лахно, О.Д. Буснецова, С.А. Красникова и др. – Харьков: ХГМУ, 2007. – 35 с.

8 Соловьев, В.И. Составление и редактирование рефератов: Вопросы теории и практики [Текст] / В.И. Соловьев. – М.: Из-во «Книга», 1975. – 208 с.